

VÅRDA

500ml

17fl.oz



7.5-10 m²
80-105 ft²



36h



English

Protective wood stain for outdoor furniture. Light brown.
EU limit value for this product (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). This product contains max. < 3 g VOC/l

Deutsch

VÅRDA schützende Holzlasur für Möbel für Außenbereiche. Hellbraun
EU-Grenzwert für dieses Produkt (Kategorie A/e): 130 g VOC/l (2010). Dieses Produkt enthält max. < 3 g VOC/l.

Français

Teinture protectrice pour meubles d'extérieur. Brun clair.
Valeur limite en UE pour ce produit (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Ce produit contient au maximum < 3 g COV/l.

Nederlands

Beschermende houtlazuur voor tuinmeubels. Lichtbruin.
EU-grenswaarde voor dit product (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Dit product bevat max. < 3 g VOC/l

Dansk

Beskyttende træbejdse til havemøbler. Lysebrun.
EU-grænseværdi for dette produkt (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010).

Íslenska

Þetta produkt ineholder maks. < 130 g VOC/l. Viðarvörn fyrir útihúsgögn. Ljósbrúnt.
ESB viðmiðunarmark fyrir þessa vöru (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Varan inniheldur að hámarki < 3 g VOC/l

Norsk

Beskyttende beis til utendørsmøbler. Lys brun.
EU grenseværdi for dette produktet (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Dette produktet inneholder maks. < 3 g VOC/l

Suomi

Suojaava petsi ulkokalusteille. Vaaleanruskea.
EU:n raja-arvo täille tuotteelle (luokka A/e): 130 g VOC/l (2010). Tämä tuote sisältää < 3 g VOC/l.

Svenska

VÅRDA skyddande trälasyr för utemöbler. Ljusbrun.
EU:s gränsvärde för den här produkten (kategori A/e): 130 g VOC/l (2010). Den här produkten innehåller max 3 g VOC/l

Česky

Ochranné mořidlo na dřevo pro venkovní nábytek. Světlé hnědé.
Limitní hodnota EU pro tento výrobek (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Tento výrobek obsahuje max. < 3 g VOC/l

Español

Tintura protectora para madera. Mobiliario de exterior. Marrón claro.
Valor límite en la UE para este producto (cat. A/e): 130 g COV/l (2010). Este producto contiene como máximo < 3 g COV/l.

Italiano

Mordente protettivo per legno, per mobili da esterno. Marrone chiaro.
Valore limite UE per questo prodotto (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Questo prodotto contiene al massimo < 3 g VOC/l

Magyar

Védőpánc, kültéri fa bútorközhöz. Világosbarna
EU felső értékhatar a termék esetében (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Ez a termék legfeljebb 3 g/l VOC-t tartalmaz.

Polski

Ochronna bejca do mebli ogrodowych. Jasnobrązowa.
Wartość graniczna UE dla tego produktu (kat. A/e): 130 g LZO/l (2010). Ten produkt zawiera maks. < 3 g LZO/l.

Eesti

Kaitsev puidupeits õuemööblile. Helepruun.
EÜ piirväärtus selle toote puhul (alaliik A/e): 130 g VOC/l (2010). See toode sisaldab maks < 3 g VOC/l.

Latviešu

Aizsargājoša beise ārā mēbeļēm. Gaīši brūnā krāsā.
ES robežvērtība šai precei (kat. A): 130 g VOC/l (2010). Šis produkts satur maks. < 3 g GOS/l

Lietuvių

Apšauginis medienos beicas lauko baldams. Šviesiai rudas.
ES nustatyta ribinė vertė šiam produktui (kat. A/e): 130 g LOJ/l (2010). Šiame produkte yra ne daugiau kaip < 3 g VOC/l.

Portugues

Tinta brilhante protetora de madeiras para móveis de exterior. Castanho claro.
Valor limite UE para este produto (cat. A/e): 130g VOC/l (2010). Este produto contém no máx. < 3 g VOC/l

Română

Vopsea pentru mobilier din lemn pentru exterior. Maro deschis.
Valoarea limită UE pentru acest produs (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Acest produs conține max. < 3 g VOC/l

Slovensky

Ochranné moridlo na drevo na záhradný nábytok. Svetlohnedé.
Limitná hodnota EÚ na tento výrobok (kat. A/e): 130 g VOC / l (2010). Tento výrobok obsahuje max. < 3 g VOC / l

Български

Защитен байц за дървесина за мебели за употреба на открито. Светлокафяво.
Допустими стойности на ЕС за този продукт (кат. A/e): 130 г VOC/l (2010). A/d): 130 г ЛОС/l (2010). Този продукт съдържа макс. < 3 г ЛОС/l.

Hrvatski

Zaštitni bajc za drvo za vanjski namještaj. Svijetlosmeđa.
EU granična vrijednost za ovaj proizvod (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Ovaj proizvod sadrži maks. < 3 g VOC/l

Ελληνικά

Βαφή προστασίας ξύλου για έπιπλα εξωτερικού χώρου. Ανοιχτό καφέ
Όριο τιμής για το προϊόν από την ΕΕ (cat. A/e): 130g VOC/l (2010) Αυτό το προϊόν περιέχει max. < 3 g VOC/l

Русский

Защитная морилка для садовой мебели. Светло-коричневая.
Предельное значение ЕС для этого продукта (кат. A/e): 130 г ЛОС/l (2010). Этот продукт содержит макс. < 3 г ЛОС/l

Українська

Захисна морилка для вуличних меблів. Світло-коричневий.
Граничне значення ЕС для цього виробу (кат. A/e): 130 г ЛОС/l (2010). Цей виріб містить макс. < 3 г ЛОС/l

Srpski

Zaštitni bajc za baštenski nameštaj. Svetlosmeđa boje.
Granična vrednost u EU za ovaj proizvod (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Ovaj proizvod sadrži maks. < 3 g VOC/l

Slovenščina

Zaščitna barva za les za zunanje pohištvo. Svetlo rjava.
Mejna vrednost EU za ta izdelek (kategorija A/e): 130 g HOS/l (2010). Ta izdelek vsebuje največ 3 g HOS/l

Türkçe

Diş mekan mobilyaları için koruyucu aşşap boyası. Açık kahverengi.
Bu ürün için AB sınır değeri (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Bu ürünün maksimum içeriği < 3 g VOC/l

عربي

طلاء خشبي واقي للأثاث الخارجي بني فاتح.
حد قيمة الاتحاد الأوروبي لهذا المنتج (تصنيف: A/e): من 130 جم مركب عضوي متطاير لتر (2010).
هذا المنتج يحتوي على حد أقصى 3< جرام من المركبات العضوية المتطايرة / لتر



705.651.42

AA-2406747-2
Made in Denmark
© Inter IKEA Systems B.V. 2023

IKEA of Sweden AB
SE-343 81 Älmhult



Design and Quality
IKEA of Sweden



English

VÄRDA transparent wood stain, light brown

Contents:water, alkyd binders, pigments, dulling agent, iron based dryer, biocide: 1,2-benzisothiazol-3(2H)-one.

ONE COAT COVERS:

7.5 m² (80 ft²)/500 ml - untreated wood.

10 m² (105 ft²)/500 ml - previously treated wood.

DRYING TIME: Wait 36 hours before using the furniture to allow the stain to dry thoroughly.

STORAGE: At temperatures not above +40°C (+104°F) or below +5°C (+41°F).

STORAGE LIFE:

Unopened bottle, 2 years from production date on the bottom of the bottle. Opened bottle should be used within 6 months of first opening.

CAUTION!

Keep out of the reach of children. Do not take internally. Use in a well-ventilated area. In case of contact with

eyes, rinse eyes with water. Consult a doctor if discomfort persists.

MAINTENANCE

You can easily refresh your wooden outdoor floor decking and make it more durable by restaining it on a regular basis, for example once a year. You may need to re-stain the floor decking more frequently, depending on the climate you live in and the floor decking's exposure to sun and rain. Re-staining prevents the surface from drying out and cracking and moisture from penetrating into the wood. A good indication that you need to re-stain is if raindrops are absorbed directly into the wood and no longer form small beads on the surface.

How to re-stain:

Choose a place in the shade for cleaning, re-staining and leaving the furniture to dry. Avoid direct sunlight. 1.Wipe clean with a soft cloth dampened in water and a mild soapy

solution, if necessary. Wipe dry with a clean and dry cloth.

Use a soft brush to remove tougher stains. If necessary, sand the surface with fine grade sandpaper. Be sure to sand it in the direction of the grain. Do not use steel wool or a brush with metal bristles – pieces of metal may become embedded in the wood and rust. If wood fibres rise after cleaning, sand the surface with fine grade sandpaper.

2. Shake the can well and apply a thin, even coat of stain to the furniture using a brush or sponge. Apply on the entire surface at once and in the direction of the grain.

3. Water-based stain dries quickly so be sure to wipe off any excess with a dry cloth directly after application. Wash brushes and your hands with soap and water.

EU limit value for this product (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010).

This product contains max. < 3 g VOC/l

HOW TO REACH US IF YOU NEED FURTHER INFORMATION:

Contact your local IKEA store. You will find the address and phone number in the IKEA catalogue or on www.IKEA.com.

Deutsch

VÄRDA transparente Holzlasur, hellbraun

Inhalt: Wasser, Alkydbindemittel, Pigmente, Mattierungsmittel, Trocknungsmittel auf Eisenbasis, Biozid: 1,2-Benzisothiazol-3(2H)-on.

EINE SCHICHT DECKT:

7,5 m² (80 ft²)/500 ml – unbehandeltes Holz.

10 m² (105 ft²)/500 ml – bereits behandeltes Holz.

TROCKENZEIT: Die Lasurschicht 36 Std. lang durchtrocknen lassen, bevor das Möbelstück benutzt wird.

LAGERUNG: nicht bei Temperaturen über

+40° C (+104° F) oder unter +5° C (+41° F) aufbewahren.

HALTBARKEIT: ungeöffnete Flasche 2 Jahre ab Herstellungsdatum (siehe Flaschenboden) Geöffnete Flaschen innerhalb von 6 Monaten nach dem Anbrechen verbrauchen.

WARNHINWEIS!

Außerhalb der Reichweite von Kindern halten. Nicht zum Verzehr geeignet. Während der Benutzung für gute Durchlüftung sorgen.

Falls das Produkt in Kontakt mit den Augen gerät, sofort mit Wasser ausspülen. Falls die Beschwerden anhalten, einen Arzt aufsuchen.

PFLEGE

Durch regelmäßiges Behandeln mit Holzlasur, z. B. einmal jährlich, werden Bodenreste aus Holz aufgefrischt und ihre Haltbarkeit erhöht. Wie oft nachlasiert werden muss, hängt von den Klimabedingungen ab und davon, wie sehr

die Bodenreste Sonne und Regen ausgesetzt sind. Nachbehandlung mit Holzlasur schützt die Oberfläche vor dem Austrocknen, verhindert das Eindringen von Feuchtigkeit ins Holz und vermindert die Bildung von Trockenrissen. Es ist ein sicheres Zeichen für eine erforderliche Nachlasur, wenn Regen vom Holz aufgesaugt wird, anstatt dass sich Tropfen auf der Oberfläche bilden.

Nachbehandlung:

Zum Reinigen, Nachlasieren und Trocknen einen schattigen Platz wählen. Direkte Sonnenbestrahlung vermeiden.

1. Wenn nötig, das Möbelstück mit einem feuchten Tuch und milder Seifenlösung säubern. Mit einem trockenen, sauberen Tuch abtrocknen.

Hartnäckigere Flecken mit einer weichen Bürste entfernen. Bei Bedarf die Oberfläche in Faserrichtung mit feinem Sandpapier

anschleifen. Immer in Richtung der Maserung schleifen. Keine Stahlwolle oder Stahlbürste benutzen – Stahlreste könnten ins Holz eindringen und rosten. Wenn sich die Holzfasern nach dem Reinigen aufgerichtet haben, sollten sie mit feinem Schleifpapier angeschliffen werden.

2. Die Dose gut schütteln und mithilfe einer Bürste oder eines Schwamms eine dünne, gleichmäßige Farbschicht auf das Möbelstück auftragen. Mit einem Mal und in Richtung der Maserung auf der gesamten Oberfläche auftragen.

3. Lasur auf Wasserbasis trocknet schnell, daher überschüssige Lasur, die nicht ins Holz eingezogen ist, gleich mit einem trockenen Tuch abtupfen.

Bürsten und Hände mit Seife und Wasser reinigen.

EU-Grenzwert für dieses Produkt (Kategorie A/e): 130 g VOC/l (2010).

Dieses Produkt enthält max. < 3 g VOC/l.

So erreichst du uns für weitere Informationen:

Wende dich an das nächstgelegene IKEA Einrichtungshaus. Adresse und Telefonnummer im IKEA Katalog oder unter www.IKEA.de

Français

VÄRDA teinture bois, brun clair

Composition : eau, liants alkydes, pigments, agent matant, siccatif à base de fer, biocide : 1,2-benzisothiazol-3(2H)-one.

UNE COUCHE COUVRE :

7,5 m² (80 ft²)/500 ml - bois brut.

10 m² (105 ft²)/500 ml - bois déjà traité.

TEMPS DE SÉCHAGE

: attendre 36 h avant d'utiliser le mobilier teint pour assurer un séchage parfait.

CONSERVATION : conserver à des températures

inférieures à +40°C (+104°F) et supérieures à 5°C (+41°F).

DURÉE DE CONSERVATION :

réceptif non ouvert : 2 ans à partir de la date de production indiquée sur le fond du récipient. Les récipients ouverts doivent être utilisés dans les 6 mois suivant leur ouverture.

ATTENTION.

Tenir hors de portée des enfants. Ne pas avaler. Utiliser dans une zone bien ventilée. En cas de contact avec les yeux, rincer les yeux à l'eau claire. Consulter un médecin si la gêne persiste.

ENTRETIEN

Vous pouvez facilement rafraîchir votre sol d'extérieur et le rendre plus résistant en appliquant régulièrement une nouvelle couche de teinture, une fois par an par exemple. Il se peut que vous ayez à le faire plus souvent, en fonction du climat dans lequel vous vivez et du degré d'exposition du sol au soleil et à la pluie. La teinture

permet d'éviter que le bois ne s'assèche et ne se fendille, et que de la moisissure pénètre dans le bois. Vous saurez qu'il faut de nouveau appliquer une couche de teinture quand les gouttes de pluie sont absorbée par le bois et ne forment plus de petites perles sur la surface.

Comment teinter de nouveau :

Choisissez un endroit à l'ombre pour nettoyer, appliquer une nouvelle couche de teinture et faire sécher les meubles. Évitez toute exposition directe au soleil.

1. Passez un chiffon doux, imprégné d'eau savonneuse si nécessaire. Essayez avec un chiffon propre et sec.

Utilisez une brosse souple pour frotter les taches les plus tenaces. Si nécessaire, passez la surface au papier de verre fin. Veillez à frotter dans le sens du grain. N'utilisez pas de tampon métallique ou de brosse avec des poils métalliques - des

particules de métal risquent de pénétrer dans le bois et de rouiller. Si des fibres de bois se soulèvent après le nettoyage, passez la surface au papier de verre fin.

2. Agitez vigoureusement le pot et appliquez une fine couche uniforme de teinture sur la surface du meuble à l'aide d'un pinceau ou d'une éponge. Traitez toute la surface en une seule application dans le sens du grain du bois.

3. Les taches de teinture à base d'eau sèchent vite. Nettoyez les pinceaux et vos mains à l'eau et au savon.

Valeur limite en UE pour ce produit (cat. A/e) :130 g COV/l (2010). Ce produit contient au maximum < 3 g COV/l.

COMMENT NOUS JOINDRE POUR PLUS D'INFORMATION :

Contactez votre magasin IKEA. Vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone sur IKEA.fr

Nederlands

VÅRDA transparent houtlazuur, lichtbruin

Inhoud: water, alkyd bindmiddelen, pigmenten, mattemiddel, droogmiddel op ijzerbasis, biocide: 1,2-benzisothiazol-3(2H)-one.

1 LAAG IS VOLDOENDE VOOR:

7,5 m²/500 ml - onbehandeld hout.

10 m²/500 ml – eerder behandeld hout.

DROOGTIJD: Wacht 36 uur voordat je het meubel gebruikt zodat de lazuur goed kan drogen.

BEWAREN: Niet bewaren bij temperaturen boven de +40 °C of onder de 5 °C.

BEWAARTIJD: Ongeopende fles, 2 jaar vanaf de fabricagedatum op de bodem van de fles. Een geopende fles binnen 6 maanden na het eerste openen gebruiken.

WAARSCHUWING

Buiten het bereik van kinderen houden.

Niet om in te nemen. Zorg voor een goede ventilatie bij gebruik. Bij contact met de ogen, onmiddellijk spoelen met water. Raadpleeg een arts wanneer de klachten aanhouden.

ONDERHOUD

Je kan je houten vlonder eenvoudig opfrissen en zorgen dat hij langer meegaat door hem regelmatig na te behandelen met houtlazuur, bv. eenmaal per jaar. Het kan nodig zijn de vlonder vaker te behandelen afhankelijk van het klimaat waarin je woont en in hoeverre de vlonder worden blootgesteld aan zon en regen. Nabehandeling met houtlazuur voorkomt dat het oppervlak uitdroogt en barst, en dat er vocht in het hout kan dringen. Het is een goede indicatie dat de vlonder opnieuw behandeld moet worden wanneer regendruppels direct door het hout worden opgenomen in plaats

van dat ze druppeltjes op het oppervlak vormen.

Opnieuw behandelen:

Kies een plaats in de schaduw om het meubel schoon te maken, te behandelen en te laten drogen. Vermijd direct zonlicht.

1. Maak het meubel schoon met een vochtige zachte doek en, indien nodig, een milde zeepoplossing. Nadrogen met een schone, droge doek. Gebruik een zachte borstel voor het verwijderen van lastig te verwijderen vlekken. Indien nodig het oppervlak schuren met fijn schuurpapier. Schuur in de richting van de adering. Gebruik geen staalwol of een staalborstel – delen van het metaal kunnen in het hout blijven steken en gaan roesten. Als de houtvezels na het schoonmaken omhoog komen het oppervlak schuren met fijn schuurpapier.

2. Schud het blik goed en breng een dunne, gelijkmatige laag lazuur aan op het meubel met een kwast of spons. Behandel het hele oppervlak gelijktijdig en in de richting van de adering.

3. Lazuur op waterbasis droogt snel, dus zorg dat je alle overtollige lazuur meteen met een droge doek weghaalt. Maak kwasten en je handen schoon met water en zeep.

EU-grenswaarde voor dit product (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Dit product bevat max. < 3 g VOC/l

ZO KAN JE CONTACT MET ONS OPNEMEN ALS JE MEER INFORMATIE NODIG HEBT:

Neem contact op met je lokale IKEA woonwarenhuis. Je vindt het adres en het telefoonnummer in de IKEA catalogus of op IKEA.nl.

Dansk

VÅRDA transparent træbejdse, lysebrun
Indeholder: vand,

alkydbinder, pigmenter, mat overfladebehandling, jernbaseret tørremiddel, biocid: 1,2-benzisothiazol-3(2H)-one.

ET LAG DÆKKER:

7,5 m²/500 ml – ubehandlet træ.

10 m²/500 ml – tidligere bejdsset træ.

TØRRETID: Vent 36 timer, før du bruger møblerne, så bejdsen kan tørre ordentligt.

OPBEVARING: Ved en temperatur, der ikke overstiger 40° eller falder til under 5°.

HOLDBARHED: Uåbnet flaske: 2 år fra produktionsdatoen, som står under bunden af flasken. Åbnede flasker skal bruges inden for 6 måneder efter, at de er åbnet.

Opbevares utilgængeligt for børn. Må ikke spises. Bruges i et område med god ventilation. Ved øjenkontakt, skyl omgående med vand. Søg læge, hvis ubehaget fortsætter.

VEDLIGEHOLDELSE

Du kan nemt opfriske

dine gulvfliser af træ til udendørs brug og gøre dem mere holdbare ved at give dem bejdse jævnlige, f.eks. en gang om året. Det kan være nødvendigt at behandle gulvfliserne med bejdse oftere, afhængigt af hvordan klimaet er, der hvor du bor, og om de er udsat for sol og regn. Behandling med bejdse forhindrer overfladen i at tørre ud og revne, og forhindrer fugt i at trænge ind i træet. Når regndråber optages direkte i træet og ikke længere danner små dråber på overfladen, er det tegn på, at du skal behandle fliserne igen.

Sådan gentager du behandlingen med bejdse:

Vælg en plads i skyggen, når du rengør, bejds og tørrer møblerne. Undgå direkte sollys.

1. Tørres evt. af med en fugtig klud tilsat et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en ren, tør klud.

Brug en blød børste

til at fjerne vanskelige pletter. Slib evt. overfladen med fint sandpapir. Sørg for at slibe i årens retning. Brug ikke ståluld eller en stålborste, da små metalstykker kan trænge ind i træet og ruste. Hvis træfibrene rejser sig efter rengøring, skal du slibe træet med fint sandpapir.

2. Ryst dåsen godt, og påfør et tyndt, ensartet lag bejdse på møblerne med en pensel eller svamp. Giv hele overfladen bejdse på én gang i årens retning.

3. Vandbaseret bejdse tørrer hurtigt, så sørg for at tørre overskydende bejdse af med en tør klud straks efter påføringen. Vask pensler og dine hænder med vand og sæbe.

EU-grænseværdi for dette produkt (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Dette produkt indeholder maks. < 3 g VOC/l

SÁÐAN FÁR DU FAT PÁ OS, HVIS DU HAR BRUG FOR HJÆLP:

Kontakt dit lokale IKEA varehus. Du kan finde adresse og telefonnummer i IKEA kataloget eller på IKEA.dk.

Íslenska

VÁRDA glær viðarbæs, ljósbrúnt

Inniheldur: Vatn, alkýðbindiefni, litarefni, mattefni, þurrkefni, sæiefni: 1,2-bensísóþíasól-3(2H)-ón.

EIN UMFERÐ ÞEKUR:

7,5 m² (80 ft²)/500 ml - ómeðhöndlaður víður. 10 m² (105 ft²)/500 ml - formeðhöndlaður víður.

TÍMI SEM FER Í AÐ ÞORNA: Bíddu í 36 tíma með að nota húsgögnin svo málningin ná að þorna alveg.

GEYMSLA: Við hitastig sem er undir +40°C (+104°F) og meira en +5°C (+41°F).

GEYMSLUTÍMI: Óopnuð flaska, tvo ár

frá framleiðsludegi, sjá undir botninum. Ef flaskan hefur verið opnuð ætti að nota innihaldið innan 6 mánaða.

VIÐVÖRUN!

Geymdu þar sem börn ná ekki til. Gleypið ekki. Notið á loftræstum stað. Skolaðu með vatni ef efnið kemst í snertingu við augu. Hafðu samband við lækni ef óþægindin eru viðvarandi.

VIÐHALD

Það er einfalt að fríska upp á viðargólfklæðninguna og láta hana endast lengur með því að bera reglulega á hana viðarvörn, til dæmis einu sinni á ári. Það gæti þurft að bera á hana oftar ef veðurfar eða notkun krefjast þess. Þegar þú bæsar aftur kemur það í veg fyrir að yfirborðið þorni og bresti og að raki smjúgi inn í viðinn. Ef regndropar renna beint ofan í viðinn í stað þess að mynda vatnsperlur á yfirborðinu þá er það skýrt merki um að bera þurfi á hann.

Svona berð þú bæsin á

Veldu skuggsælan stað til að þrifa, bera á og þurrka húsgögnin. Forðist beint sólarljós.

1. Þurrkaðu af húsgögnunum og þrífðu þau með mildu hreinsiefni, ef nauðsyn stað. Þurrkaðu með hreinum og þurrum klút.

Notaðu mjúkan bursta til að fjarlægja erfíða bletti. Þússaðu yfirborðið með fínum sandpappír ef nauðsyn krefur. Mikilvægt er að þússa í þá átt sem æðarnar í viðnum liggja. Ekki nota stálull eða vírbursta – þá geta málmhlutar stungist í viðinn og ryðgað þar. Ef viðartrefjar standa upp úr viðnum eftir hreinsun má þússa þær niður með fínum sandpappír.

2. Hristu dósina vel og berðu þunnt og jafnt lag á húsgagnið með bursta eða svampi. Berið á allan flötinn í einu í sömu átt og æðarnar í viðnum liggja.

3. Vatnsleysanlegt bæsjárn hratt og því

nauðsynlegt að þurrka strax umframmagn af með þurrum klút.

Þvoðu bursta og hendur með sápu og vatni.

ESB viðmiðunarmark fyrir þessa vöru (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010).

Varan inniheldur að hámarki < 3 g VOC/l

EF ÞIG VANTAR NÁNARI UPPLÝSINGAR:

Hafðu samband við IKEA vefslunina. Síminn í þjónustuveri er 520 2500.

Norsk

VÁRDA transparent trebeis, lys brun

Innhold: vann, alkydbindere, pigmenter, matningsmiddel, jernbasert tørkemiddel, biocid: 1,2-benzisothiazol-3(2H)-one.

ETT LAG DEKKER:

7,5 m² (80 ft²)/500 ml - ubehandlet tre.

10 m² (105 ft²)/500 ml - tidligere beiset tre.

TØRKETID: Vent i 36

timer før du bruker møblene, slik at beisen får tørket ordentlig.

OPPBEVARING: Ved temperaturer ikke over +40 °C (+104 °F) eller under +5 °C (+41°F).

LAGRING: Uåpnet flaske, 2 år fra produksjonsdato på bunnen av flasken. En åpnet flaske må brukes innen 6 måneder.

FORSIKTIG!

Oppbevares utenfor rekkevidde for barn. Skal ikke svelges. Brukes i et godt ventilert område. Får du beis i øynene: Skyll umiddelbart med mye vann. Kontakt lege dersom irritasjonen vedvarer.

VEDLIKEHOLD

Du kan enkelt friske opp utegulvet i tre og gjøre det mer slitesterkt ved å beise det regelmessig, for eksempel en gang i året. Det kan være at du trenger å beise det oftere, avhengig av klimaet der du bor og hvor mye gulvet utsettes for sol og regn. Beising forhindrer du at

overflaten tørker ut og sprekker, og at fukt trekker inn i treet. Et tegn på at du må beise gulvet igjen er når regndråper trekker inn i treet og ikke lenger blir liggende som små dråper på overflata.

Slik beiser du:

Velg et sted i skyggen for rengjøring og beising og la møblene tørke. Unngå direkte sollys.

1. Rengjør med en klut fuktet i mildt såpevann, om nødvendig. Tørk av med en ren og tørr klut.

Bruk en myk børste for å fjerne tøffere flekker. Om nødvendig, slip overflaten med et finkornet sandpapir. Puss alltid i treet lengeretning. Ikke bruk stålull eller en børste med metallbust – metallbiter kan trenge inn i treet og ruste. Hvis trefibre reiser seg etter rengjøring, puss overflaten med finkornet sandpapir.

2. Rist boksen godt og påfør et tynt, jevnt lag på møblene ved hjelp av en pensel eller

svamp. Påfør på hele overflaten i en økt og et retning av treet åremønster.

3. Vannbasert beis tørker raskt, så sørg for å tørke av overflødig beis med en tørr klut umiddelbart etter påføring.

Vask pensler og hendene med såpe og vann.

EU grenseverdi for dette produktet (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010).

Dette produktet inneholder maks. < 3 g VOC/l

SLIK NÅR DU OSS HVIS DU TRENGER MER INFORMASJON:

Kontakt ditt nærmeste IKEA-varehus. Du finner adressen og telefonnummeret på IKEA.no.

Suomi

VÁRDA-kuultomaali, vaaleanruskea

Sisältö: vesi, alkydisideaineet, pigmentit, happimennysaine, biosidi: 1,2-bentsotiatsool-3-oni.

RIITTÄVYYS:

7,5 m² / 500 ml – käsittelmätön puu.

10 m² / 500 ml – käsitelty puu.

KUIVUMISAIKA: Anna käsittelyn kalusteen kuivua 36 tuntia ennen käyttöönottoa.

SÄILYTYS: Ei lämpötilassa yli +40 °C tai alle +5 °C.

SÄILYVYYS: Aavaamaton purkki säilyy 2 vuotta pohjassa olevasta valmistuspäivästä. Avattu purkki säilyy 6 kuukautta.

VAARA!

Pidä poissa lasten ulottuvilta. Ei nautittavaksi. Käytettävä hyvin ilmastoidussa tilassa. Jos tuotetta joutuu silmiin, huuhtele runsaalla vedellä. Ota yhteyttä lääkäriin, jos huuteleminen ei auta.

HOITO-OHJE

Säännöllinen petsaus esimerkiksi kerran vuodessa on helppo tapa piristää puisten lattiaritilöiden ilmettä sekä pidentää niiden kestävyyttä ja käyttöikää. Sopiva käsittelyväli saattaa

olla tiheämpikin; siihen vaikuttavat ilmasto ja se, kuinka paljon lattiaritilät altistuvat sateelle ja auringolle. Petsaus estää puun pintaa kuivumasta ja halkeilemasta ja kosteutta imeytymästä puuhun. Lattiaritilät on syytä käsitellä uudelleen, kun vesipisarat eivät enää jää niiden pinnalle vaan imeytyvät suoraan puuhun.

Maalaaminen uudelleen:

Valitse varjoisa paikka kalusteiden puhdistamista, maalaamista ja kuivumista varten. Vältä suoraa auringonvaloa.

1.Pyyhi tarvittaessa puhtaaksi kostealla pehmeällä liinalla ja miedolla saippuuliuksella. Pyyhi kuivaksi puhtaalla ja kuivalla liinalla. Poista sitkeät tahrat pehmeällä harjalla. Hio tarvittaessa pinta hienolaatuisella hiomapaperilla. Hio sitä puunsyiden suuntaisesti. Älä käytä teräsvillaa

tai metalliharjaa – metallinpalaset saattavat upota puuhun ja ruostua. Jos puukuidut nousevat puhdistuksen jälkeen, hio pinta hienolaatuisella hiomapaperilla.

2. Ravista hyvin ja levitä kalusteeseen ohut ja tasainen maalikerros harjalla tai sienellä. Levitä kerralla koko pinnalle puunsyiden suuntaisesti.

3. Vesipohjainen kuultomaali kuivuu nopeasti, joten pyyhi ylijäämät kuivalla liinalla heti maalaamisen jälkeen.

Pese harjat ja kädet saippualla ja vedellä.

EU:n raja-arvo tälle tuotteelle (luokka A/e): 130 g VOC/l (2010).

Tämä tuote sisältää < 3 g VOC/l.

Jos tarvitset lisätietoja

Ota yhteyttä lähimpään IKEA-tavarataloon. Yhteystiedot löydät osoitteesta IKEA.fi

Svenska

VÅRDA transparent trälasyr, ljusbrun

Innehåll: vatten, alkydbindemedel, pigment, matteringsmedel, järnbaserat

torkmedel, biocid: 1,2-bensisotiazol-3(2H)-on.

EN STRYKNING TÄCKER:

7,5 m² (80 ft²)/500 ml – obehandlat trä.

10 m² (105 ft²)/500 ml – tidigare behandlat trä.

TORKTID: Vänta 36 timmar innan möbelen används för att låta lasyren torka ordentligt.

FÖRVARING: Förvara inte vid temperaturer över +40°C (+104°F) eller under +5°C (+41°F).

FÖRVARINGSTID: Öppnad flaska, 2 år från tillverkningsdatum i flaskans botten. Öppnad flaska ska användas inom 6 månader efter första öppningen.

WARNING!

Förvara utom räckhåll för barn. Ej för invärtes

bruk. Använd på en väl ventilerad plats. Vid kontakt med ögonen, skölj ögonen med vatten. Kontakta en läkare om besvären fortsätter.

UNDERHÅLL

Du kan enkelt fräscha upp din utomhustrall i trä och göra det mer hållbart genom att återbehandla det regelbundet med lasyr, till exempel en gång om året. Du kan behöva återbehandla golvet oftare beroende på klimatet du bor i och golvets exponering för sol och regn.

Återbehandling med lasyr förhindrar att ytan torkar och spricker och att fukt tränger in i träet. En bra indikation på att golvet behöver laseras på nytt är att regndroppar absorberas direkt av träet och inte längre bildar små droppar på ytan.

Hur du ska återbehandla:

Välj en plats i skugga för att rengöra, återbehandla och låta möbelen torka. Undvik direkt solljus.

1. Torka rent med en mjuk trasa fuktad med vatten och en mild tvållösning, vid behov. Torka torrt med en ren och torr trasa.

Använd en mjuk borste för att ta bort tuffare fläckar. Om det behövs, sandpappra ytan med ett fint sandpapper. Sandpappra i ådringsriktningen. Använd inte stålull eller en borste med metallborst – delar av metallen kan fastna i träet och rosta. Om träfiber reser sig efter rengöringen, sandpappra ytan med ett fint sandpapper.

2. Skaka färgburken noga och applicera ett tunt, jämt lager med lasyr på möbelen med en pensel eller svamp. Applicera på hela ytan samtidigt och i ådringsriktningen.

3. Vattenbaserad lasyr torkar snabbt, så var noga med att torka bort all kvarvarande lasyr med en torr trasa direkt efter appliceringen. Tvätta penslar och dina händer med tvål och vatten.

EU:s gränsvärde för den här produkten (kategori A/e): 130 g VOC/l (2010).

Den här produkten innehåller max 3 g VOC/l

SÅ KONTAKTA DU OSS OM DU BEHÖVER MER INFORMATION:

Kontakta ditt lokala IKEA varuhus. Du hittar adressen och telefonnumret i IKEA katalogen eller på www.IKEA.com.

Česky

VÅRDA, průhledné mořidlo na dřevo, světle hnědé

Složení: voda, alkydová pojiva, pigmenty, matovací činidlo, vysoušeč na bázi železa, biocid: 1,2-benzisotiazol-3(2H)-one.

JEDNA VRSTVA POKRYJE:

7,5 m²/500 ml – neošetřené dřevo.

10 m²/500 ml – v minulosti ošetřované dřevo.

SCHNUTÍ: Aby mořidlo pořádně

vyschlo, počkejte před používáním alespoň 36 hodin.

SKLADOVÁNÍ:

Při teplotách nepřesahujících +40 °C a nebo nižších než +5 °C.

TRVANLIVOST PŘI SKLADOVÁNÍ:

Neotevřená nádoba – 2 roky od data výroby na spodní straně nádoby. Obsah otevřené nádoby je potřeba vypotřebovat do 6 měsíců od prvního uvození.

UPOZORNĚNÍ

Uchovávejte mimo dosah dětí. Nekonzumujte. Používejte v době odvětrávaném prostoru! V případě kontaktu s očima vypláchněte oči vodou. V případě přetrvání potíží vyhledejte pomoc lékaře.

ÚDRŽBA

Svou dřevěnou venkovní podlahovou krytinu můžete snadno osvěžit a zvýšit její odolnost tím, že ji budete pravidelně udržovat, například jednou ročně. V

závislosti na klimatu, ve kterém žijete, a na vystavení podlahové krytiny slunci a dešti možná budete muset podlahovou krytinu ošetřovat mořidlem častěji. Opětovné moření zabraňuje vysychání povrchu a praskání a pronikání vlhkosti do dřeva. Dobrým znamením, že je potřeba podlahovou krytinu znovu namořit, je, když se kapky deště vsakují přímo do dřeva a na povrchu již nevytvářejí malé kuličky.

Jak znovu namořit:

Na čištění, moření a sušení vyberte místo ve stínu. Vyvarujte se přímému slunci.

1. Utřete dočista měkkou látkou navlhčenou ve vodě, v případě potřeby i v jemném mýdlovém roztoku. Utřete do sucha čistým a suchým hadříkem.

Na odstranění odolnějších skvrn použijte měkký kartáček. Pokud je to potřeba, zbruste povrch jemným brusným papírem.

Ujistěte se, že brousíte ve směru vláken. Nepoužívejte ocelovou drátěnku, kousky kovu by mohly zůstat zapichnuté ve dřevě a začít rezivět. Pokud se vlákna po čištění vztyčí, obruste povrch jemným brusným papírem.

2. Nádobu s mořidlem pořádně protřepte a houbičkou nebo štětcem naneste tenkou rovnoměrnou vrstvu mořidla na nábytek. Naneste na celý povrch najednou, ve směru vláken.

3. Mořidlo na vodní bázi rychle vysychá, proto jakékoli přebytky utřete suchým hadříkem ihned po nanesení.

Ruce a štětce omyjte mýdlem a vodou.

Limitní hodnota EU pro tento výrobek (kat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Tento výrobek obsahuje max. < 3 g VOC/l

JAK NÁS KONTAKTOVAT PRO DALŠÍ INFORMACE:

Kontaktujte nejbližší

obchodní dům IKEA. Adresu a telefonní číslo najdete na www.IKEA.cz

Español

VÅRDA barniz transparente, marrón claro

Contenido: agua, aglutinantes alquídicos, pigmentos, mateante, secativo a base de hierro, biocida: 1,2-bencisotiazol-3(2H)-ona.

UNA CAPA CUBRE:

7,5 m²/500 ml de madera sin tratar.

10 m²/500 ml de madera tratada.

TIEMPO DE SECADO: espera 36 horas antes de utilizar el mueble para garantizar un secado perfecto.

CONSERVACIÓN: se debe conservar a temperaturas inferiores a 40 °C y superiores a 5 °C.

DURACIÓN DE LA CONSERVACIÓN: en un recipiente sin abrir, 2 años a partir de la fecha de fabricación que se indique en el fondo del recipiente.

Los recipientes abiertos se deben utilizar en los 6 meses siguientes a la apertura.

PRECAUCIÓN:

Se debe mantener fuera del alcance de los niños. No se debe ingerir. Utiliza este producto en una zona bien ventilada. En caso de contacto con los ojos, aclara con abundante agua. Si las molestias persisten, consulta a un médico.

MANTENIMIENTO.

Puedes renovar fácilmente tu suelo de exterior de madera para que sea más resistente barnizándolo con regularidad una vez al año, por ejemplo. Es posible que tengas que barnizarlo con mayor frecuencia según el clima local y el grado de exposición del suelo al viento y la lluvia. Al barnizar, evitas que la madera se seque, se agriete y que la humedad penetre en su interior. Sabrás que tienes que barnizar cuando la madera absorba las gotas de lluvia y no se formen pequeñas perlas en la superficie.

Cómo se utiliza:

Elige un lugar a la sombra para limpiar, barnizar y dejar secar el mobiliario. Evita la luz del sol directa.

1. En caso necesario, pasa un paño humedecido en una suave solución jabonosa por el mueble. Seca con un paño limpio y seco.

Utiliza un cepillo suave para frotar las manchas persistentes. En caso necesario, lija la superficie con papel de lija fino. Asegúrate de lijar en el sentido de las vetas de la madera. No utilices estropajos de acero o cepillos de puas metálicas, porque podrían penetrar en la madera partículas de metal y oxidarse. Si alguna fibra de la madera se levanta después de la limpieza, lija la superficie con papel de lija fino.

2. Agita bien el recipiente y aplica una fina capa de barniz en la superficie del mueble con una brocha o esponja. Aplica el barniz en toda la superficie en sentido de las vetas de la madera.

3. Las manchas de barniz de base acuosa secan rápido. Asegúrate de eliminar rápidamente cualquier excedente con ayuda de un paño seco inmediatamente después de la aplicación.

Limpia las brochas y tus manos con agua y jabón.

Valor límite en la UE para este producto (cat. A/e): 130 g COV/l (2010). Este producto contiene como máximo <3 g COV/l.

CÓMO PONERSE EN CONTACTO PARA MÁS INFORMACIÓN:

Ponte en contacto con tu tienda IKEA. Encontrarás la dirección y número de teléfono en el catálogo IKEA o en www.IKEA.es.

Italiano

VÁRDA mordente per legno trasparente, marrone chiaro

Contiene: acqua, leganti alcalidici, pigmenti, agente opacizzante, essiccante

a base di ferro, biocida: 1,2-benzisotiazol-3(2H)-uno.

UNA MANO COPRE:

7,5 m²/500 ml - legno grezzo.

10 m²/500 ml - legno precedentemente trattato.

TEMPO DI ESSICCAZIONE: aspetta 36 ore prima di usare il mobile, per permettere al mordente di asciugarsi completamente.

CONSERVAZIONE: a temperature non superiori a +40°C e non inferiori a +5°C.

DURATA: 2 anni dalla data di produzione riportata sulla base della confezione se quest'ultima è sigillata. Il prodotto deve essere usato entro 6 mesi da quando la confezione viene aperta per la prima volta.

AVVERTENZA!

Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non ingerire. Usare in un ambiente ben ventilato. In caso di contatto con gli occhi,

sciaccuarli con acqua. Consultare un medico se il fastidio persiste.

MANUTENZIONE

Puoi ravvivare facilmente la tua pedana da esterno in legno e renderla più resistente riapplicando il mordente periodicamente, per esempio una volta all'anno. Potrebbe essere necessario trattarla più spesso in base al clima in cui vivi e all'esposizione della pedana al sole e alla pioggia. Ripetere il trattamento con il mordente previene l'essiccazione della superficie, la formazione di fenditure e la penetrazione dell'umidità nel legno. Se la pioggia viene assorbita direttamente dal legno invece di formare piccole gocce sulla superficie, significa che è necessario riapplicare il mordente.

Come applicare il mordente:

Scegli un posto all'ombra dove pulire, ritrattare con mordente

e lasciare ad asciugare il mobile. Evita la luce diretta del sole.

1. Pulisci con un panno morbido inumidito in una soluzione di acqua e sapone non aggressivo, se necessario. Asciuga con un panno pulito e asciutto.

Usa una spazzola morbida per rimuovere le macchie più resistenti. Se necessario, carteggia la superficie con carta vetrata a grana fine. Assicurati di carteggiare nella direzione della venatura del legno. Non utilizzare lana d'acciaio o una spazzola con setole di metallo, perché dei frammenti di metallo potrebbero incastrarsi nel legno e arrugginirsi. Se le fibre del legno si sollevano dopo la pulizia, carteggia la superficie con carta vetrata a grana fine.

2. Agita la latta e applica uno strato sottile e uniforme di mordente al mobile utilizzando un pennello o una spugna. Applicalo in un'unica mano

sull'intera superficie nella direzione delle venature.

3. Il mordente a base d'acqua si asciuga rapidamente, quindi rimuovi la parte in eccesso con un panno asciutto subito dopo l'applicazione.

Lava i pennelli e le mani con acqua e sapone. Valore limite UE per questo prodotto (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010). Questo prodotto contiene al massimo <3 g VOC/l

SE HAI BISOGNO DI MAGGIORI INFORMAZIONI:

Contatta il tuo negozio IKEA locale. Puoi trovare l'indirizzo e il numero di telefono dei punti vendita sul sito www.IKEA.com.

Magyar

VÁRDA átlátszó fa pác, világosbarna

Összetevők: víz, alkidkötők, pigmentek, hígító, vas alapú szárító anyag, csíráölő: 1,2-benzisotiazol-3(2H)-1 (benzisotiazolinone).

EGY RÉTEG ELEGENDŐ:

7,5 m²/500 ml - kezeletlen fához.

10 m²/500 ml - előzőleg kezelt fához.

SZÁRADÁSI IDŐ: A bútór használata előtt várj 36 órát, hogy a pác alaposan megszáradhasson.

TÁROLÁS: +40°C-nál nem magasabb vagy +5°C-nál nem alacsonyabb hőmérsékleten.

ELTARTHATÓSÁGI

IDŐ: Bontatlan palack esetén 2 év a palack alján található gyártási dátumtól számítva. A felbontott palackot az első felbontástól számított 6 hónapon belül fel kell használni.

FIGYELMEZTETÉS !

Gyermekektől távol tartandó. Ne nyeld le. Jól szellőző helyen használd. Ha szembe kerülne, öblítsd ki bő vízzel. Ha a kellemetlen érzés továbbra is fennáll, fordulj orvoshoz.

ÁPOLÁS

Könnyen felfrissítheted kültéri fa padlóburkolataidat és sokkal tartósabbá

teheted őket, ha rendszeres időközönként, pl. évente egyszer újrapácolod őket. Az éghajlattól, illetve a padlóburkolat esőnek és napfénynek való kitettségétől függően elképzelhető, hogy gyakrabban kell újrapácolnod a terméket. Az újrapácolás megakadályozza a felület kiszáradását és megrepedését, valamint hogy nedvesség hatoljon a fába. Jól jelzi az újrapácolás szükségességét, ha az esőcseppek közvetlenül a fába szívódnak és nem alakulnak kis gyöngyökké a felületen.

Az újrapácolás menete:

Válassz egy árnyékos helyet a bútór megtisztításához, újrapácolásához és megszáradásához. Kerüld a közvetlen napfényt.

1. Szükség szerint töröld tisztára egy puha, nedves és enyhé mosószerez ruhával. Töröld szárazra egy tiszta, száraz ruhával. A makacsabb foltokhoz

használj puha kefét. Szükség esetén csiszold át a felületet egy finom csiszolópapírral. Szálirányban csiszolj. Ne használj fémszivacsot vagy fémsörtés kefét – fémdarabok kerülhetnek a fába, melyek rozsdásodni kezhetnek. Ha tisztítás után fa rostok válnának láthatóvá, csiszold át a felületet egy finom csiszolópapírral.

2. Rázd fel a tárolót és kenj egy vékony, egyenletes réteg pácot a bútorra egy ecset vagy szivacs segítségével. Egyszerre kend le az egész felületet, szálirányban.

3. A víz alapú pác gyorsan szárad, ezért közvetlenül a kezelés után töröld le a felesleget.

Mosd meg az ecseteket és a kezeidet szappannal és vízzel.

EU felső értékhatar a termék esetében (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010).

Ez a termék legfeljebb 3 g/l VOC-t tartalmaz.

HOGYAN ÉRHETSZ EL

MINKET, HA TOVÁBBI INFORMÁCIÓRA VAN SZÜKSÉGED:

További információért lépj kapcsolatba az IKEA áruházal. A címet és a telefonszámot megtalárod az IKEA.hu weboldalon.

Polski

VÁRDA przezroczyta bejca do drewna, jasnobrązowa

Skład: woda, spoiwa alkidowe, pigmenty, środek matujący, sykatywy na bazie żelaza, biocyd: 1,2-benzisotiazol-3(2H)-on.

WYDAJNOŚĆ DLA JEDNEJ WARSTWY:

7,5 m² (80 ft²) / 500 ml – surowe drewno
10 m² (105 ft²) / 500 ml – drewno uprzednio impregnowane.

CZAS SCHNIĘCIA: Przed użyciem mebli odczekaj 36 godzin, aby bejca całkowicie wyschła.

PRZECHOWYWANIE: W temperaturach nie wyższych niż 40°C (104°F) i nie niższych niż 5°C (41°F).

DOPUSZCZALNY OKRES PRZECHOWYWANIA:

Nieotwartą butelka 2 lata od daty produkcji podanej na spodzie butelki. Zawartość otwartej butelki należy zużyć w ciągu 6 miesięcy od otwarcia butelki.

OSTRZEŻENIE!

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie spożywać. Stosować w dobrze wentylowanym miejscu. W razie kontaktu z oczami przemyć oczy wodą. Należy skonsultować się z lekarzem, jeżeli dolegliwość nie ustąpi.

KONSERWACJA

Możesz w prosty sposób odświeżyć swoją podłogę do stosowania na zewnątrz i sprawić, aby była bardziej trwała, bejcząc ją regularnie, na przykład raz w roku. Może okazać się, że trzeba ją będzie bejcować częściej, w zależności od klimatu, w którym mieszkasz i czasu ekspozycji podłogi na słońce i deszcz. Ponowne bejcowanie zapobiega wysuszeniu i pękaniu powierzchni

oraz penetrowaniu drewna przez wilgoć. Wyraźnym sygnałem, że konieczne jest ponowne bejcowanie, jest fakt, że krople deszczu wnikać bezpośrednio w drewno i nie tworzą małych kropelek na powierzchni.

Jak bejcować:

Do czyszczenia, ponownego bejcowania i suszenia mebli wybierz zacienione miejsce. Unikaj wystawiania na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

1. W razie potrzeby wyczyść miękką szmatką z dodatkiem mydła. Wytrzyj do sucha czystą i suchą ściereczką.

Użyj miękkiej szczotki do usunięcia uporczywych plam. W razie potrzeby przeszlij powierzchnię drobnziarnistym papierem ściernym. Pamiętaj, żeby szlifować zgodnie z kierunkiem słoików. Nie używaj wełny stalowej ani szczotki z metalowym włosiem – drobiny metalu mogą osadzić się w drewnie i skorodować. Jeśli po oczyszczeniu włókna drewna uniosą się,

zeszlifuj powierzchnię drobnziarnistym papierem ściernym.

2. Mocno wstrząśnij pojemnikiem i za pomocą pędzla lub gąbki nałóż na mebel cienką, równomierną warstwę bejcy. Nakładaj od razu na całą powierzchnię, zgodnie z kierunkiem słoików.

3. Bejca na bazie wody schną szybko, pamiętaj więc, aby zetrzeć nadmiar bejcy suchą szmatką bezpośrednio po nałożeniu.

Pędzle i ręce umyj mydłem i wodą.

Wartość graniczna UE dla tego produktu (kat. A/e): 130 g LZO/l (2010).

Ten produkt zawiera maks. < 3 g LZO/l.

JAK SIĘ Z NAMI SKONTAKTOWAĆ W RAZIE DODATKOWYCH PYTAŃ:

Skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA. Adres i numer telefonu znajdziesz na www.IKEA.com.

Eesti

VÄRDA läbipaistev puidupeits, helepruun

Sisaldab: vesi, alküüdvaigud, pigmendid, tuhmistav aine, rauapõhine kuivati, biotsiid: 1,2-bensisotiasool-3(2H)-oon.

ÜKS KIHT KATAB:

7,5 m²/500 ml - töötlemata puitu.

10 m²/500 ml - eelnevalt töödeldud puitu.

KUIVAMISAEG: Enne mööbli kasutamist oota 36 tundi, et peits saaks täielikult kuivada.

SÄILITAMINE: Temperatuuril mitte üle +40°C ega alla +5°C.

SÄILIVUSAEG: Avamata nõus 2 aastat selle põhjal olevast tootmiskuupäevast. Kasuta avatud nõus olev toode ära 6 kuu jooksul pärast esmakordset avamist.

ETTEVAATUST!

Hoia lastele kättesaamatus kohas. See toode ei ole mõeldud söömiseks ega joomiseks. Kasuta toodet hea tuulutusega kohas. Kui toode

satub silma, loputa kohe rohke veega. Kui ebamugavustunne jätkub, pöördu arsti poole.

HOOLDUS

Õues kasutatavaid puitpõrandaplaate on lihtne värskendada ja vastupidavamaks muuta, peitsides neid korrapäraselt uuesti – näiteks üks kord aastas. Võib-olla tuleb plaate üle peitsida ka sagedamini. See oleneb su kodukoha kliimast ja sellest, kas plaadid on tihti päikese ja vihma käes. Uuesti peitsimine kaitseb pinda liigse kuivuse ja niiskuse ning pragunemise eest. Kindel märk, et põrandat on tarvis uuesti peitsida on see, kui vihmapiisad imbuvad kohe puitu ega jää selle pinnale pidama.

Kuidas mööblieset uuesti peitsida
Vali mööbli puhastamiseks, uuesti peitsimiseks ja kuivama jätmiseks varjuline koht. Väldi otsest päikesevalgust.

1. Vajadusel pühi

mööblieset puhtaks vees ja õrnatoimelises seebilahuses niisutatud pehme lapiga. Kuivata mööbel puhta kuiva lapiga.

Tõrksamate plekkide eemaldamiseks kasuta pehmet harja. Vajadusel lihvi pinda peeneteralise liivapaberiga. Lihvi kindlasti puidusüü mustris suunas. Ära kasuta terassvammi või metallharjastega harja – metallitükid võivad sattuda puidusse ja hakata roostetama. Kui puhastatud pind jääb kiuline, lihvi seda peeneteralise liivapaberiga.

2. Raputa purki tugevalt ja kanna mööbliesemele õhuke, kuid ühtlane peitsikiht, kasutades selleks pintslit või käsna. Kanna peitsi kogu pinnale korraga ja puusüü mustris suunas.

3. Veepõhine peits kuivab kiiresti, nii et pühi liigne peits kuiva lapiga ära kohe pärast pealekandmist.

Pese pintslid ja käed seebi ja veega. EÜ piirväärtus selle toote puhul (alaliik A/e): 130 g VOC/l (2010).

See toode sisaldab max < 3 g VOC/l.

KUI VAJAD LISAINFOT:

Võta ühendust kohaliku IKEA esindusega. Aadressi ja telefoninumbri leiad IKEA kataloogist või veebisaidilt www.IKEA.ee.

Latviešu

VÄRDA caurspīdīga koka beice, gaiši brūna

Sastāvs: ūdens, alkīda saistvielas, pigmenti, matēšanas viela, žāvētājs uz dzelzs bāzes, biocīds: 1,2-benzisotiazolīn-3(2H)-ons.

PATĒRINŠ, KLĀJOT VIENĀ KĀRTĀ:

7,5 m² (80 ft²)/500 ml – neapstrādāts koks.
10 m² (105 ft²)/500 ml – apstrādāts koks.

ŽŪŠANAS ILGUMS: nogaidīt 36 stundas līdz mēbeļu lietošanai, lai beice varētu pamatīgi nožūt.

UZGLABĀŠANA: temperatūrā, kas nav augstāka par +40 °C (+104 °F) un nav zemāka +5 °C (+41 °F).

à base de água seca rapidamente por isso, limpe o excesso com um pano seco logo após a aplicação.

Lave os pincéis e as mãos com água e sabonete.

Valor limitado da UE para este produto (cat. A/e): 130g VOC/l (2010).

Este produto contém no máx. < 3g VOC/l

COMO ENTRAR EM CONTACTO CONNOSCO CASO PRECISE DE INFORMAÇÕES ADICIONAIS:

Contacte a sua loja IKEA. Encontra a morada e o número de telefone no Catálogo IKEA ou em www.IKEA.pt.

Româna

VÂRDA lac pentru lemn, maro deschis

Conține: apă, lianți alhidici, pigmenti, agent de opacizare, desicant pe bază de fier, biocid: 1,2-benzisotiazol-3(2H)-onă.

UN STRAT ACOPERĂ:

7,5 m²/500 ml – lemn netratat.

10 m²/500ml - lemn tratat anterior.

TIMP DE USCARE:

Așteaptă 36 de ore înainte de folosirea mobilierului pentru ca vopseaua să se usuce complet.

DEPOZITARE: La temperaturi între +5°C și +40°C.

TERMEN DE EXPIRARE:

Sticle nedeschise, 2 ani de la data fabricației înscrisă la baza sticlei. Sticla deschisă trebuie folosită 6 luni de la data deschiderii.

ATENȚIE!

Nu lăsa la îndemâna copiilor. Nu administra intern. Folosește într-o zonă bine aerisită. În cazul contactului cu ochii, clătește cu apă. Dacă senzația de disconfort persistă, consultă un medic.

ÎNȚEȚINEREA

Poți reîmprospăta cu ușurință podeaua din lemn pentru exterior și îi poți spori rezistența revopsindu-o periodic, de exemplu o dată pe an. Este posibil să fie necesară revopsirea podelei mai des, în funcție de climă și de

expunerea podelei la soare și ploaie. Revopsirea previne uscarea suprafeței și crăparea și infiltrarea apei în lemn. Este indicată o nouă vopsire atunci când apa de ploaie este absorbită direct în lemn în loc să formeze mici picături pe suprafață.

Instrucțiuni pentru revopsire:

Alege un loc la umbră pentru curățare, revopsire, și lasă mobilierul să se usuce. Evită acțiunea directă a razelor solare.

1. Curăță cu o cârpă moale înmuiată în apă și un detergent delicat, dacă este necesar. Șterge cu o cârpă curată și uscată.

Folosește o perie moale pentru a elimina petele mai dificile. Dacă este necesar, șlefuieste suprafața cu un șmirghel cu granulație fină. Aplică în direcția granulației. Nu folosi burete de sârmă sau o pensulă cu fire metalice - bucățile de metal pot rămâne lipite de lemn si rugină. În cazul în care fibrele de

pe suprafața de lemn nu sunt netede după curățare, șlefuieste cu un șmirghel fin pentru a uniformiza suprafața. 2. Scutură cutia bine și aplică un strat subțire, uniform, pe mobilier folosind o perie sau un burete. Aplică pe întreaga suprafață odată și în direcția granulației.

3. Vopseaua pe bază de apă se usucă rapid, așadar șterge excesul de lac cu o cârpă uscată direct după aplicare. Spală periile și mâinile cu apă și săpun.

Valoarea limită UE pentru acest produs (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010).

Acest produs conține max. < 3 g VOC/l

CUM NE PUTEȚI CONTACTA PENTRU INFORMAȚII SUPPLEMENTARE:

În cazul în care ai nevoie de asistență, contactează cel mai apropiat magazin IKEA. Găsești adresa și numărul de telefon în catalogul IKEA sau pe www.IKEA.ro

Slovensky

VÂRDA priehľadné moridlo, svetlohnedé

Zloženie: voda, alkydové spojivá, pigmenty, zmatňujúce činidlo, šušidlo na báze železa, biocid: 1,2-benzisotiazol-3(2H)-ón.

JEDNA VRSTVA POKRYJE:

7,5 m² / 500 ml – neošetrené drevo.

10 m² 500 ml – morené drevo.

ČAS SCHNUTIA: Aby moridlo poriadne vyschlo, počkajte pred používaním nábytku aspoň 36 hodín.

SKLADOVANIE: Pri teplotách pod +40 °C a nad 5 °C.

TRVÁCNOSŤ PRI SKLADOVANÍ:

Neotvorená nádoba – 2 roky od dátumu výroby na spodnej strane nádoby. Obsah otvorenej nádoby treba použiť do šiestich mesiacov od prvého otvorenia.

POZOR!

Držte mimo dosahu detí. Nekonzumujte. Používajte v dobre

vetraných priestoroch. V prípade kontaktu s očami, vypláchnite oči vodou. Ak ťažkosti pretrvávajú, konzultujte s lekárom.

ÚDRŽBA

Svoju drevenú vonkajšiu podlahu môžete jednoducho osviežiť a zvýšiť jej odolnosť pravidelným udržiavaním, napríklad raz za rok. Možno budete musieť natierať podlahovú krytinu častejšie, v závislosti od klímy, v ktorej žijete, a od vystavenia podlahovej krytiny slnku a dažďu. Opätovné nanášanie moridla zabraňuje vysychaniu a praskaniu povrchu, aj prenikaniu vlhkosti do dreva. Ak sa dažďové kvapky vpijú do dreva a nevytvárajú na povrchu malé perličky, je potrebné nábytok opätovne namoriť.

Ako opätovne namoriť nábytok:

Na čistenie, morenie a sušenie si vyberte miesto v tieni. Vyhňte sa priamemu slnečnému žiareniu.

1. Utrite dočista mäkkou

tkaninou navlhčenou vo vode a, v prípade potreby, jemnom mydlovom roztoku. Utrite do sucha čistou, suchou tkaninou.

Na odstránenie odolnejších škvŕn použite mäkkú kefu. Ak je to potrebné, obrúste povrch jemným brúsny papierom. Uistite sa, že brúsíte v smere vlákien.

Nepoužívajte oceľovú vlnu, ani drôtenú kefu – kúsky kovu by mohli ostať zapichnuté v dreve a začať hrdzaviť. Ak sa vlákna po čistení vztýčia, obrúste povrch jemným brúsny papierom.

2. Nádobou poriadne pretrepte a špongiou alebo štetcom naneste jemnú, rovnomernú vrstvu moridla na nábytok. Naneste na celý povrch naraz, v smere vlákien.

3. Moridlo na vodnej báze rýchlo vysychá, takže akékoľvek prebytky utrite suchou tkaninou ihneď po nanosení.

Ruky a štetce očistite mydlom a vodou.

Limitná hodnota EÚ na tento výrobok (kat. A/e): 130 g VOC / l (2010). Tento výrobok obsahuje max. < 3 g VOC / l

AKO NÁS KONTAKTOVAŤ A ŽALÁŠIE INFORMÁCIE:

Kontaktujte najbližší obchodný dom IKEA. Adresu a kontakty nájdete v Katalógu IKEA alebo na www.IKEA.sk

Български

VÂRDA прозрачен байц за дървесина, светлокафяв

Съдържа: вода, алкидни свързващи вещества, пигменти, потъмняващ агент, изсушаващо вещество на желязна основа, бицид : 1,2-бензизотиазол-3(2H)-он.

ЕДИН СЛОЙ ПОКРИВА:

7.5 m² 500 ml - необработена дървесина.

10 m² 500 ml - предварително обработена дървесина.

ВРЕМЕ ЗА ИЗСЪХВАНЕ: Преди да използвате мебелта, изчакайте 36 часа, за да може байцът да изсъхне напълно.

СЪХРАНЕНИЕ: При температура, не висока от +40°C и не по-ниска от +5°C.

СРОК НА

СЪХРАНЕНИЕ:

Неотворена опаковка: 2 години от датата на производство, отбелязана на дъното. Отворената опаковка трябва да се използва до 6 месеца от първото отваряне.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Да се пази далеч от деца. Да не се поглъща. Използвайте на добре проветрени места. При контакт с очите изплакнете с вода. Ако дразненето продължи, потърсете лекарска помощ.

ПОДДРЪЖКА

Можете лесно да освежите вида на градинската подова настилка и да ѝ придадете допълнителна здравина, като редовно нанасяте

байц, например, веднъж годишно. В зависимост от атмосферните условия и излагането на подовата настилка на слънце и дъжд, може да се наложи да повтаряте процедурата по-често. Допълнителното нанасяне на байц предпазва повърхността от изсушаване и напукване и не позволява на влагата да прониква в дървесината. Време е да нанесете байц, когато дъждовните капки се абсорбират директно от дървесината, вместо да се задържат на повърхността.

Как да нанесете нов слой байц

Изберете сенчесто място, на което да почистите мебелта, да нанесете нов слой байц и да го оставите да изсъхне. Избягвайте пряката слънчева светлина.

1. Забършете с мека кърпа, навлажнена с вода, и ако е необходимо, с мек

сапунен разтвор. За да почистите мебелите, ги забършете с чиста и суха кърпа. Упоритите петна отстранете с мека четка. Ако е необходимо, изтърайте повърхността с фина шкурка. Уверете се, че я движите по посока на текстурата. Не използвайте стоманена вълна или метална четка - в дървесината могат да попаднат метални късчета и да ръждясат. Ако след почистването останат стърчащи дървесни влакна, загладете с фина шкурка.

2. Разклатете опаковката добре и нанесете тънък и равен слой байц върху мебелта, като използвате четка или гъба. Нанесете върху цялата повърхност наведнъж, по посока на дървесната текстура.
3. Байцът на водна основа изсъхва бързо, затова забършете

излишно количество веднага след нанасяне. Измийте четките и ръцете си със сапун и вода.

Допустими стойности на ЕС за този продукт (кат. A/e): 130 г VOC/l (2010).

A/d): 130 г ЛОС/l (2010). Този продукт съдържа макс. < 3 г ЛОС/l.

АКО ИМАТЕ НУЖДА ОТ ПОВЕЧЕ ИНФОРМАЦИЯ:

Свържете се с най-близкия магазин ИКЕА. Адреса и телефонния номер на намерите в каталога на ИКЕА или на www.IKEA.bg.

Hrvatski

VARDA transparentni bajc za drvo, svijetlosmeda

Sastav: voda, alkidna veziva, pigmenti, sredstvo za zamučivanje, sušilo na bazi željeza, biocid: 1,2-benzizotiazol-3(2H)-on.

JEDAN PREMAZ POKRIVA:
7,5 m² /500 ml – nepremazanog drva.

10 m² /500 ml – prethodno premazanog drva.

VRJEME SUŠENJA: potrebno je pričekati 36 sati prije korištenja namještaja kako bi se **bajc potpuno osušio**.

ČUVANJE: na temperaturi nižoj od +40 °C ili višoj od +5 °C.

ROK TRAJANJA: za neotvorenu bocu rok je 2 godine od datuma proizvodnje otisnutog dolje na boci. Otvorena se boca mora potrošiti unutar 6 mjeseci od otvaranja.

UPOZORENJE!

Držati izvan dohvata djece. Ne gutati. Koristiti na prozračnim mjestima. U slučaju kontakta s očima, oči dobro isprati vodom. Ako negativni efekt potraje, potrebno je kontaktirati liječnika.

ODRŽAVANJE

Drvene vanjske podne obloge može se učiniti izdržljivijim redovitim bajcanjem, primjerice, jednom godišnje.

Podne obloge može biti potrebno bajcati i češće, ovisno o klimatskim uvjetima te izloženosti suncu i kiši. Bajcanje sprečava isušivanje i pucanje namještaja te prodiranje vlage u drvo. Pokazatelj potrebe za bajcanjem trenutno je upijanje kapljica kiše koje se ne zadržavaju na površini.

Kako ponovno bajcati:

Za čišćenje, bojenje i sušenje namještaja odabrati mjesto u hladu. Izbjegavati izravnu sunčevu svjetlost.

1. Oprati mekanom krpom namočenom u vodi i, ako je potrebno, blagoj sapunskoj otopini. Prebrisati čistom suhom krpom.

Koristiti mekanu četku za uklanjanje tvrdokornijih mrlja. Ako je potrebno, izbrusiti površinu finim brusnim papirom. Brusiti niz drvo. Ne koristiti čeličnu žicu ili četku jer se komadići žice mogu zabosti u drvo i hrđati. Ako se drvo nakon čišćenja na nekim mjestima malo podigne, može se izbrusiti finim brusnim papirom.

2. Bocu dobro protresti limenku i četkom ili spužvom tanko i ravnomjerno nanijeti bajc na namještaj. Bajc nanijeti odjednom na cijelu površinu niz drvo.

3. Bajc na bazi vode suši se brže pa sav višak svakako obrisati suhom krpom odmah nakon nanošenja.

Četke i ruke oprati sapunom i vodom.

EU гранична vrijednost za ovaj proizvod (кат. A/e): 130 г VOC/l (2010).

Ovaj proizvod sadrži maks. < 3 г VOC/l

KAKO NAS KONTAKTIRATI ZA DODATNE INFORMACIJE:

Kontaktirati lokalnu robnu kuću ИКЕА. Adresu i telefonski broj pronaći ćete u ИКЕА каталогу или на www.IKEA.com.

Ελληνικά

VARDA διαφανής βαφή ξύλου, ανοιχτό καφέ

Συστατικά: νερό, αλκυδικά συνδετικά, χρωστικές, θαμπωτικός παράγωγος,

στεγνωτικό με βάση το σίδηρο, βιοκτόνο: 1,2-βενζιζοθειαζόλη-3(2H)-ένα.

ΜΙΑ ΣΤΡΩΣΗ ΚΑΛΥΠΤΕΙ:
7,5 m²/500 ml – ακατέργαστο ξύλο.

10 m²/500 ml – ήδη επεξεργασμένο ξύλο.

ΧΡΟΝΟΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ:

Περιμένετε 36 ώρες προτού χρησιμοποιήσετε το έπιπλο, ώστε η βαφή να έχει στεγνώσει καλά.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Σε θερμοκρασίες όχι πάνω από +40°C ή κάτω από 5°C.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ:

Μη ανοιγμένο μπουκάλι, 2 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής, στο κάτω μέρος του μπουκαλιού. Ένα ανοιγμένο μπουκάλι θα πρέπει να χρησιμοποιείται μέσα σε 6 μήνες από το πρώτο άνοιγμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά. Μην το χρησιμοποιείτε σε εσωτερικούς χώρους. Χρησιμοποιείστε το σε έναν καλά αεριζόμενο

χώρο. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό. Συμβουλευτείτε ένα γιατρό αν η ενόχληση συνεχίσει.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μπορείτε εύκολα να ανανεώσετε τα ξύλινα έπιπλα εξωτερικού χώρου σας και να τα κάνετε πιο ανθεκτικά, βάφοντάς τα ανά τακτά χρονικά διαστήματα, για παράδειγμα μια φορά το χρόνο. Μπορεί να χρειάζεται να βάψετε το έπιπλο πιο συχνά, ανάλογα με το κλίμα της περιοχής σας και την έκθεση του επίπλου στον ήλιο και τη βροχή. Βάφοντάς το έπιπλο ξανά, εμποδίζεται το στέγνωμα της επιφανείας και η δημιουργία ρωγμών, καθώς και η διείσδυση της υγρασίας στο ξύλο. Για τα έπιπλα που βρίσκονται σε ανοιχτό χώρο, μια καλή ένδειξη ότι χρειάζονται να ξαναβαφτούν, είναι αν οι σταγόνες της βροχής απορροφούνται απευθείας από το ξύλο και δε σχηματίζουν σφαιρίδια στην επιφάνεια.

Πώς να ξαναβάψετε: Επιλέξτε ένα μέρος με σκιά για να καθαρίσετε, να βάψετε και να αφήσετε το έπιπλο να στεγνώσει. Αποφύγετε την απευθείας έκθεση στον ήλιο.

1. Καθαρίστε με ένα μαλακό, νωπό πανί από νερό και διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού, αν χρειάζεται. Στη συνέχεια σκουπίστε με ένα καθαρό και στεγνό πανί.

Χρησιμοποιήστε μία μαλακή βούρτσα για να απομακρύνετε πιο δύσκολους λεκέδες. Αν χρειαστεί, τρίψτε τις επιφάνειες με ένα λεπτό γυαλόχαρτο. Βεβαιωθείτε ότι τρίβετε προς τη φορά των ινών του ξύλου. Μη χρησιμοποιείτε σύρμα καθαρισμού ή συρμάτινη βούρτσα, ψήγματα μετάλλου μπορεί να εισχωρήσουν στο ξύλο και να σκουριάσουν. Αν μετά το καθάρισμα, εμφανιστούν ακίδες του ξύλου τρίψτε την επιφάνεια με ένα λεπτό γυαλόχαρτο.

2. Ανακινήστε το κουτί καλά και

εφαρμόστε μία λεπτή, ομοιόμορφη στρώση βαφής στο έπιπλο χρησιμοποιώντας ένα πινέλο ή ένα σφουγγάρι. Εφαρμόστε σε ολόκληρη επιφάνεια απευθείας και προς την κατεύθυνση των νεύρων του ξύλου.

3. Η βαφή με βάση το νερό στεγνώνει γρήγορα, γι' αυτό βεβαιωθείτε ότι έχετε σκουπίσει την ποσότητα που περισσεύει με ένα στεγνό πανί.

Πλύνετε τα πινέλα και τα χέρια σας με σαπούνι και νερό.

Όριο τιμής για το προϊόν από την ΕΕ (кат. Α/ε): 130g VOC/l (2010)

Αυτό το προϊόν περιέχει макс. < 3 g VOC/l

Πώς να επικοινωνήσετε μαζί μας αν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες:

Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κατάστημα ΙΚΕΑ. Θα βρείτε τη διεύθυνση και το τηλέφωνο στον κατάλογο ΙΚΕΑ ή στο www.IKEA.gr και στο www.IKEA.com.cy.

Русский

ВОРДА прозрачная морилка, светло-коричневый

Состав: вода, алкидные связующие, пигменты, матирующий агент, осушитель на основе железа, биоцид: 1,2-бензизотиазол-3(2Н)-он.

НАНЕСЕНИЕ В ОДИН СЛОЙ:

7,5 м² (80 футов²)/500 мл — необработанное дерево.

10 м² (105 футов²)/500 мл — ранее обработанное дерево.

ВРЕМЯ ВЫСЫХАНИЯ:

Не пользуйтесь мебелью в течение 36 часов после нанесения морилки, чтобы она полностью впиталась.

ХРАНЕНИЕ: при температуре не выше +40 °С (+104 °F) и не ниже +5 °С (+41 °F).

СРОК ХРАНЕНИЯ:

В не вскрытой упаковке — 2 года с даты производства, указанной на дне упаковки. Морилку в открытой упаковке необходимо использовать в

течение 6 месяцев с момента первого открывания.

ВНИМАНИЕ!

Хранить в недоступном для детей месте. Не употреблять внутрь. Использовать в хорошо проветриваемом помещении. При попадании в глаза необходимо немедленно промыть водой. Если неприятные ощущения не проходят, необходимо обратиться к врачу.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярная, например раз в год, обработка деревянного настила морилкой обеспечит долговечность и защиту садовой мебели от износа. В зависимости от климата и условий эксплуатации может потребоваться более частая обработка настила морилкой. Обработка морилкой предотвращает высыхание и растрескивание поверхностей, а также проникновение влаги в древесину.

Определить необходимость в обработке морилкой можно, если во время дождя влага впитывается, а не остается каплями на поверхности настила.

Как обрабатывать мебель морилкой:

Проводите очищение, повторяю обработку морилкой и сушите мебель в тени. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей.

1. Протрите поверхность мягкой влажной тканью, при необходимости используйте слабый мыльный раствор. Вытрите сухой чистой тканью.

Для удаления трудновыводимых пятен используйте щетку. При необходимости обработайте поверхность мелкозернистой наждачной бумагой. Обработайте по направлению волокон дерева. Не используйте металлическую мочалку или щетку

с металлической щетиной, частички металла могут застрять в древесине и заржавеет. Если волокна древесины поднимаются после очистки, отшлифуйте поверхность мелкозернистой наждачной бумагой.

2. Хорошо встряхните банку и нанесите на мебель тонкий равномерный слой морилки с помощью кисти или губки. Нанесите сразу на всю поверхность по направлению волокон древесины.

3. Морилка на водной основе быстро высыхает, поэтому обязательно вытрите излишки сухой тканью сразу после нанесения. Вымойте с мылом кисти и руки.

Предельное значение ЕС для этого продукта (кат. А/е): 130 г ЛОС/л (2010).

Этот продукт содержит макс. < 3 г ЛОС/л

ЕСЛИ ВАМ

ПОТРЕБУЕТСЯ БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

Обращайтесь в магазин ИКЕА. Адреса и телефоны магазинов можно найти в каталоге ИКЕА и на сайте www.IKEA.ru.

Українська

VÅRDA морда прозора морилка, світло-коричнева

Склад: вода, алкідні сполучні речовини, пігменти, матувальна речовина, абсорбент на основі заліза біоцид: 1,2-бензізотіазол-3(2Н)-он.

ПОКРИТТЯ ОДИМ ШАРОМ:

7,5 м²/500 мл - необроблене дерево.

10 м²/500 мл - оброблене дерево.

ЧАС ВИСИХАННЯ:

Перед використанням меблів дайте засобу як слід просохнути протягом 36 годин.

ЗБЕРІГАННЯ: За температури не вище +40°C і не нижче +5°C.

ТЕРМІН ЗБЕРІГАННЯ:

Закрита пляшка — 2 роки від дати потрапляння вологи всередину деревини. Ознакою того, що пляшки слід використати протягом 6 місяців.

УВАГА!

Зберігати в недоступному для дітей місці. Не вживайте як харчовий продукт. Використовуйте в добре вентильованому місці. У разі потрапляння в очі промийте їх водою. Якщо дискомфорт не зникне, зверніться до лікаря.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб покриття для вулиці мало кращий вигляд та довше служило, його слід регулярно (наприклад, щорічно) обробляти морилкою. Залежно від клімату та часу перебування меблів на сонці та під дощем може знадобитися більш часте оброблення морилкою. Повторна обробка морилкою запобігає висиханню

поверхні та появи тріщин, а також потраплянню вологи всередину деревини. Ознакою того, що покриття потребує обробки морилкою, є поглинання деревиною дощових крапель замість утворення маленьких крапельок на поверхні.

Обробка морилкою:

Щоб очистити, обробити морилкою та висушити меблі, виберіть місце в затінку. Уникайте прямих сонячних променів.

1. Протріть меблі начисто м'якою тканиною, змоченою у воді або, за потреби, у м'якому мильному розчині. Витріть насухо чистою сухою тканиною.

Для видалення більш стійких плям використовуйте м'яку щітку. За потреби відшлифуйте поверхню за допомогою дрібного наждачного паперу. Завжди шліфуйте паралельно волокнам. Не використовуйте металеві скребки

або щітки — частки металу можуть потрапити в дерево та почати іржавіти. Якщо після чистки з'явилася шершавість, обробіть поверхню дрібнозернистим наждачним папером.

2. Добре струсіть банку і нанесіть тонкий рівний шар морилки на меблі за допомогою пензля або губки. Наносьте одночасно на всю поверхню в напрямку волокон.

3. Морилка на водній основі швидко висихає, тому обов'язково витирайте зайву морилку сухою тканиною відразу після нанесення. Вимийте пензлі та руки водою з милом. Граничне значення ЕС для цього виробу (кат. А/е): 130 г ЛОС/л (2010).

Цей виріб містить макс. < 3 г ЛОС/л

ЯК ЗВ'ЯЗАТИСЯ З НАМИ, ЯКЩО ВАМ ПОТРІБНА ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ:

Зверніться до місцевого магазину

IKEA. Адресу та номер телефону можна знайти в каталозі IKEA або на сайті www.IKEA.ua.

Srpski

VÁRDA providni bajc za drvo, svetlosmed

Sadržaj: voda, alkalna vezivna sredstva, pigmenti, sredstvo za uklanjanje sjaja, sredstvo za sušenje na bazi gvožđa, biocid: 1,2-benzisotiazol-3(2H)-on.

JEDAN SLOJ POKRIVA:

7,5 m² / 500 ml – nepremazano drvo.

10 m² / 500 ml – ranije premazano drvo.

VREME SUŠENJA:

Sačekaj 36 sati pre upotrebe nameštaja da se premaz potpuno osuši.

ČUVANJE: Na temperaturi nižoj od +40°C i višoj od +5°C.

ROK TRAJANJA:

Neotvorena boca 2 godine od datuma proizvodnje označenog na dnu boce. Otvorena

boca mora se iskoristiti u roku od 6 meseci po otvaranju.

OPREZI!

Držati van domašaja dece. Ne unosi u organizam. Koristi na provetrenom mestu. Ako dospje u oči, isperi vodom. Obrati se lekaru ako smetnje potraju.

ODRŽAVANJE

Lako možeš osvežiti svu drvenu spoljašnju podnu oblogu i produžiti joj trajanje redovnim bajcovanjem, na primer jednom godišnje. U zavisnosti od klime i izloženosti podne obloge suncu i kiši, možda ćeš to morati i češće da radiš. Bajcovanje sprečava da se površina isuši i ispuca te da vlaga prodre u drvo. Dobar pokazatelj da je potrebno bajcovanje jeste kada drvo upija kišne kapi koje više ne ostaju na površini u obliku zrna.

Ponovno bajcovanje:

Nadi zasenjeno mesto za čišćenje, bajcovanje i čuvanje nameštaja dok se ne osuši. Izbegavaj direktnu sunčevu svetlost.

1. Očisti mekom krpom natopljenom vodom i blagim rastvorom sapuna, po potrebi. Obriši čistom suvom krpom.

Mekom četkom ukloni upornije mrlje. Ako je potrebno, izglačaj površinu sitnim brusnim papirom. To radi u smeru drvnih vlakana. Ne upotrebljavaj čeličnu žicu ili četku s metalnim čekinjama – komadići metala mogu se zabosti u drvo i rdati. Ako drvena vlakna nabreknu posle čišćenja, izglačaj površinu sitnim brusnim papirom.

2. Protresi dobro ambalažu i nanesi jednak tanak sloj bajca na nameštaj pomoću četke ili sundera. Nanesi na celu površinu odjednom i u smeru drvnih vlakana.

3. Bajc na vodenoj osnovi brzo se suši, zato se postaraj da obrišeš višak suvom krpom odmah posle nanošenja.

Operi četke i ruke sapunom i vodom.

Granična vrednost u EU za ovaj proizvod (kat. A/E): 130 g VOC/l (2010).

Ovaj proizvod sadrži maks. < 3 g VOC/l

KAKO DA KONTAKTIRAŠ S NAMA AKO TI TREBA VIŠE INFORMACIJA:

Obrati se najbližoj robnoj kući IKEA. Adresu i broj telefona naći ćeš u IKEA katalogu ili na www.IKEA.rs.

Slovenščina

VÁRDA prozorna lazura za les, svetlo rjava

Vsebina: voda, alkalna veziva, pigmenti, matirno sredstvo, sušilo na osnovi železa, biocid: 1,2-benzisotiazol-3(2H)-one.

EN NANOS LAHKO PREKRIVJE DO:

7,5 m²/500 ml – nezaščiten les

10 m²/500 ml – predhodno zaščiten les

ČAS SUŠENJA: Pred uporabo pohištvá počakaj 36 ur, da se premaz dobro posuši.

SHRANJEVANJE: Pri temperaturi 5–40 °C.

ČAS SHRANJEVANJA: V neodprti posodi 2 leti od datuma proizvodnje,

odtisnjenege na dnu. Ko posodo odpreš, vsebino porabi v 6 mesecih.

POZOR!

Hrani izven dosega otrok. Ni primerno za uživanje. Uporablaj samo v dobro prezračenih prostorih. Če pride v stik z očmi, sperj z vodo. V primeru slabega počutja poišči zdravniško pomoč.

VZDRŽEVANJE

Zunanjo leseno talno oblogo zlahka osvežiš in narediš bolj trpežno, tako da jo občasno ponovno prebarvaš, na primer enkrat na leto. Talne obloge bo morda treba pogosteje ponovno prebarvati, odvisno od podnebja, v katerem živiš, in izpostavljenosti talnih oblog soncu in dežju. Ponovno barvanje preprečuje izsuševanje in pokanje površine ter vdor vlage v les. Dober znak, da je napočil čas za novo plast barve, je, ko se dežne kapljice vpijejo v les in se nič več ne zadržujejo na površini kot kapljice.

Kako obnoviti zaščitni premaz:

Za čiščenje, ponovno barvanje in sušenje pohištvá izberi prostor v senci. Izgibaj se neposredni sončni svetlobi.

1. Po potrebi obriši z mehko krpo, navlaženo v vodi in blagi milni raztopini. Obriši do suhega s čisto in suho krpo.

Za odstranjevanje trdovratnejših madežev uporabi mehko krtačo. Po potrebi površino obrusi s finim brusnim papirjem. Površino obrusi v smeri rasti lesa. Ne uporabljaj jeklene volne ali krtače s kovinskimi ščetinami – koščki kovine se lahko zagodijo v les in zarjavijo. Če se lesna vlakna po čiščenju dvignejo, površino obrusi z drobnim brusnim papirjem.

2. Pločevinko dobro pretresi in s čopičem ali gobo na pohištvó nanesi tanek, enakomeren sloj lazure. Nanesi na celotno površino naenkrat in v smeri rasti lesa.

3. Lazura na vodni

osnovi se hitro suši, zato takoj po nanosu odvedno količino obriši s suho krpo. Čopiče in roke umij z vodo in milom.

Mejna vrednost EU za ta izdelek (kategorija A/E): 130 g HOS/l (2010).

Ta izdelek vsebuje največ 3 g HOS/l

KAKO DO NAS, ČE POTREBUJEŠ DODATNE INFORMACIJE:

Obrni se na najbližjo trgovino IKEA. Naslov in telefonsko številko najdeš v katalogu IKEA in na spletni strani www.IKEA.si.

Türkçe

VÁRDA şeffaf ahşap cilası, açık kahverengi içindekiler:

su, alkid bağlayıcılar, pigmentler, matlaştırıcı, demir bazlı kurutucu, biyosit: 1,2-benzisotiazol-3(2H)-one.

TEK KAT ÖRTÜCÜLÜĞÜ:

7,5 m² (80 ft²)/500 ml - işlenmemiş ahşap.

10 m² (105 ft²)/500 ml - önceden işlenmiş ahşap.

KURUMA SÜRESİ:

Katmanın iyice kuruması için mobilyayı kullanmadan önce 36 saat bekleyin.

SAKLAMA: +40°C'nin (+104°F) üzerinde veya 5°C'nin (+41°F) altında olmayacak sıcaklık aralığında saklanmalıdır.

SAKLAMA ÖMRÜ:

Açılmamış kutu, kutunun altındaki emilir ve yüzeyinde üretim tarihinden itibaren 2 yıldır. Açılmış kutu ise açıldıktan sonra 6 ay içinde kullanılmalıdır.

DİKKAT

Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Yutmayınız. İyi havalandırılan bir ortamda kullanın. Göz ile teması halinde gözleri bol su ile yıkayın. Rahatsızlık devam ederse bir doktora başvurunuz.

BAKIM

Ahşap dış mekan mobilyalarınızı örneğin yılda bir kez, düzenli olarak boyayarak daha dayanıklı olmasını sağlayabilir ve kolayca yenileyebilirsiniz. Mobilyanızı yaşadığınızı iklimle, güneş ve

yağmura ne kadar maruz kaldığına bağlı olarak, daha sık boyamanız gerekebilir. Mobilyanın boyanması, yüzeyin kuruyarak çatlamasını ve nemin ahşap içine nüfuz etmesini önler. Açık havada duran mobilyalarda yağmur damlaları ahşap tarafından doğrudan emilir ve yüzeyinde küçük damlacıklar meydana gelir bu yüzden bu mobilyaların cilalanması önemlidir.

Nasıl cilalanır

Mobilyanın temizlenmesi, cilalanması ve kuruması için gölgede bir yer seçiniz. Doğrudan güneş ışığından kaçınınız.

1. Gerektiğinde, su ve sabun ile hazırlanan süsüme batırılmış yumuşak bir bezle siliniz. Temiz ve kuru bir bez ile kurulayınız. İnatçı lekeleri çıkarmak için yumuşak bir fırça kullanınız. Gerekirse, ince dişli bir zımpara ile yüzeyi zımparalayınız. Zımpara yapılırken ahşap dokusu yönünde zımparalamaya özen

gösteriniz. Metal parçaların ahşap içinine saplanarak pas oluşmasına sebep olacağı için metal fırça veya bulaşık teli kullanmayınız. Temizlik sonrası ağaç lifleri çıkarsa ince dişli bir zımpara ile yüzeyi zımparalayabilirsiniz.

2. Kutuyu çalkalayınız ve bir fırça veya sünger kullanarak mobilya üzerine ince ve eşit bir tabaka cila uygulayınız. Tüm yüzeye aynı anda ve ahşabın doğal dokusu yönünde uygulayınız.

3. Su bazlı cila çok hızlı bir şekilde kurur bu yüzden cilayı uyguladıktan hemen sonra yüzeyde biriken fazla boyayı kuru bir bezle alınız.

Ellerinizi ve fırçayı su ve sabun ile yıkayınız.

Bu ürün için AB sınır değeri (cat. A/e): 130 g VOC/l (2010).

Bu ürünün maksimum içeriği < 3 g VOC/l

DAHA FAZLA BİLGİYE İHTİYAÇ DUYMANIZ HALİNDE:

En yakın IKEA mağazası ile temasa geçiniz.

IKEA kataloğundan veya www.IKEA.com üzerinden adres ve telefon bilgilerine ulaşabilirsiniz.

عربي

VÅRDA طلاء خشب شفاف، بني فاتح

المحتويات: ماء، مواد رابطة للألكيد، أصباغ، عامل تخفيف اللعنة، مجفف حديدي، مبيد حيوي: 2-أينزيسونيازول 3- (2H) -واحد.

طبقة واحدة تغطي:

7,5 متر مربع (80 قدم مربع)/500 مل - خشب غير معالج.

10 أمتار مربعة (105 قدم مربع) / 500 مل - خشب سبق معالجته.

مدة التجفيف:

يجب عدم استخدام الأثاث إلا بعد مرور 36 ساعة من المعالجة للسماح للطلاء أن يجف تماماً.

التخزين:

في درجات الحرارة لا تتجاوز +40 درجة مئوية (+104 فهرنهايت) أو أقل من +5 درجة مئوية (+41 فهرنهايت).

صلاحية التخزين:

للزجاجة الغير مفتوحة سنتان من تاريخ الإنتاج الموجود في

قعر الزجاجة. يجب استخدام الزجاجة المفتوحة خلال 6 أشهر من فتحها.

تنبيه!

يجب إبعاد المنتج عن تناول الأطفال. يجب عدم أخذ المنتج إلى الداخل. يُستخدم في مكان جيد التهوية. في حالة ملامسته للعين، يجب غسل العين بالماء. يجب مراجعة الطبيب عند الشعور بمضايقة مستمرة في العين.

MAINTENANCE

يمكنك بسهولة تجديد مظهر أرضيتك الخشبية لتكتسب متانة أكثر بإعادة طلاؤها على فترات منتظمة. لمرة واحدة سنوياً على سبيل المثال. قد تحتاجي إلى إعادة طلاء الأرضية الخشبية لأكثر من مرة، اعتماداً على طبيعة المناخ الذي تعيشين فيه ومدى تعرض الأرضية

للشمس والمطر. إعادة الطلاء يمنع السطح من الجفاف والتشقق كما يمنع الرطوبة من اختراق الخشب. من المؤشرات الجيدة على أن الأرضية تحتاج إلى إعادة طلاء هو إذا كانت قطرات المطر يتم امتصاصها مباشرة بواسطة الخشب ولا تعد تشكل حبيبات صغيرة على السطح.

طريقة إعادة الطلاء:

اختر مكاناً مظلاً لتنظيف

الأثاث، إعادة طلائه وتركه لييجف. تجتّب أشعة الشمس المباشرة.

1. نظّف بقطعة قماش مبللة بالماء ومحلول صابون معتدل إذا لزم الأمر. امسحي للتنشيف بقطعة قماش نظيفة وجافة.

استخدم فرشاة ناعمة لإزالة البقع القوية. وإذا لزم الأمر صتفر السطح بورق صنفرة ناعم. تأكد من الصنفرة بإتجاه عروق الخشب. لا تستخدم السلك أو فرشاة سلكية - فقد تلتصق الشظايا في الخشب وتصدأ. إذا ارتفعت الألياف الخشبية قليلاً بعد النظافة، فيمكن صنفرتها بورق صنفرة ناعم.

2. رّج العلبة جيداً وضع طبقة رقيقة ومتساوية من الطلاء على الأثاث بواسطة فرشاة أو اسفنج. ضع الطلاء على السطح كله دفعة واحدة في اتجاه عروق الخشب.

3. الطلاء المائي يجف سريعاً لذا يجب التأكد من مسح أي طلاء زائد بقطعة قماش جافة بعد التطبيق مباشرة.

اغسل الفرشاة ويديك بالماء والصابون.

حد قيمة الاتحاد الأوروبي لهذا المنتج (تصنيف. A/e): من 130جم مركب عضوي متطاير/لتر (2010).

هذا المنتج يحتوي على

حد أقصى >3 جرام من المركبات العضوية المتطايرة / لتر

كيفية الوصول إلينا إذا كنت بحاجة للمزيد من المعلومات:

اتصل بمعرض أيكيا المحلي. سوف تجد العنوان ورقم الهاتف في كتالوج أيكيا أو على موقعنا www.IKEA.com